

# Forté™ -BG Forté™ -AP

Moulin à café pour moudre  
selon le temps et le poids

## MANUEL DE FONCTIONNEMENT



# INTRODUCTION

---

Merci d'avoir acheté le Forté. Dans la suite de ce manuel, le nom générique « Forté » sera utilisé lorsque nous parlons du Forté-AP et du Forté-BG. Si nous parlons d'un moulin spécifique, nous le préciserons.

Le Forté est un moulin commercial compact, basé sur le poids ou sur le temps, conçu pour moudre pour tous les styles d'infusion du café. Le Forté inclut de nombreuses fonctionnalités qui correspondent bien à n'importe quel fonctionnement commercial, dont : construction tout métal ; petite empreinte ; panneau de contrôle intuitif et réglage macro/micro solide. Le design du Forté comprend un assemblage de moulin avec un porteur de meule fileté qui se visse fermement dans une chambre de mouture tout métal pour une mouture plus précise. Une courroie de transmission plus grande associée à un moteur CC plus puissant augmentent la vitesse de mouture et le cycle de service.



## Meules

Le Forté est un cheval vapeur durable utilisant des meules plates de 54 mm. Le Forté-BG utilise des meules d'acier plates qui produisent une mouture juste et précise, avec moins de pertes, fournissant une tasse d'une qualité exceptionnelle pour des méthodes d'infusion allant de la presse française au goutte à goutte. Le Forté-AP utilise des meules plates en céramique qui conviennent à tous les styles de café. Les meules en céramique sont plus résistantes que celles d'acier et durent (en moyenne) à peu près deux fois plus longtemps que les meules en acier.

## Trémie séparée

Le Forté vient avec une Trémie séparée qui peut être retirée du moulin, alors que les grains sont toujours dedans, permettant un changement plus simple des grains.

## PortaHolder métallique

Le Forté-AP est fourni avec un PortaHolder en métal moulé s'adaptant facilement à n'importe quel portafiltre.

# TABLE DES MATIÈRES

---

INTRODUCTION	2
TABLE DES MATIÈRES	4
IDENTIFICATION DES PIÈCES	6
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	7
FONCTIONNEMENT	9
Ajustement des réglages Macro et Micro	10
Fonctionnement normal	10
Fonctionnement basé sur le poids	11
Fonctionnement basé sur le temps	11
Programmation	12
Mode veille	13
Installation et utilisation du Portaholder	13

Calibrage des meules	14
Calibrage de la balance	15
SOIN et ENTRETIEN	16
Retirer la trémie à grains	16
Retirer la meule supérieure	16
Nettoyage du réceptacle à café moulu, de la trémie et des meules	16
Replacer la meule	17
Replacer la trémie à grains	18
Nettoyage automatique	18
GARANTIE & SERVICE	19

# IDENTIFICATION DES PIÈCES

# Forté™



# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

Veillez lire soigneusement les informations ci-dessous. Elles contiennent des renseignements relatifs à la sécurité de cet appareil. Veillez conserver ces instructions pour une consultation ultérieure.

- ▶ N'utilisez que sur du courant alternatif et avec le bon voltage. Lisez l'étiquette sur la base du moulin pour déterminer le bon voltage.
- ▶ Ne nettoyez le boîtier du moulin qu'avec un chiffon sec ou légèrement humide.
- ▶ N'utilisez ce moulin pour rien d'autre que son utilisation prévue (c'est-à-dire moulin des grains de café entiers torréfiés).
- ▶ Baratza n'acceptera aucune responsabilité relative à des dégâts ou des blessures si le moulin était utilisé pour n'importe quoi d'autre que son utilisation prévue, ni s'il est incorrectement utilisé ou réparé. Toute garantie serait nulle.
- ▶ Ne désassemblez votre moulin que comme indiqué dans la Section Soins et Entretien de ce manuel. Si vous ne pouvez pas réparer la panne, vérifiez [www.baratza.com](http://www.baratza.com) et visitez notre page de dépannage.



- ▶ Ne faites pas fonctionner le moulin s'il a un fil ou une fiche endommagés ou en cas de mauvais fonctionnement.
- ▶ Ne laissez pas votre moulin sans surveillance lorsqu'il est en MARCHE.
- ▶ Éteignez et débranchez le moulin lorsque vous ne l'utilisez pas et avant du nettoyer.
- ▶ Pour débrancher, attrapez la fiche et tirez hors de la prise. Ne tirez jamais sur le fil.
- ▶ Conservez votre moulin hors de portée des enfants.
- ▶ N'immergez jamais le moulin, la fiche ou le fil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.

**ATTENTION:** débranchez **TOUJOURS** le cordon d'alimentation avant de nettoyer le moulin.



# FONCTIONNEMENT

---

Placez le moulin Forté sur une surface nivelée. Avec le couvercle de la trémie en place, montez la trémie sur le boîtier du moulin en alignant les deux petites languettes à la base de la trémie avec les deux encoches à l'intérieur du collier, en haut du moulin. Le levier Ouvert/Fermé devrait être orienté vers l'arrière du moulin.



Insérez la trémie puis tournez dans le sens des aiguilles d'une montre.

Tournez la trémie dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se bloque en place (attendez-vous à exercer de la force). Insérez la fiche dans une prise AC. Versez la quantité souhaitée de cafés en grains entiers dans la trémie. Tournez le levier en position OPEN (Ouvert). Centrez le réceptacle de café moulu en face du moulin et glissez-le soigneusement sur la plateforme de pesée. Évitez l'excès de poids ou de pression sur la cellule de pesée. Appuyez sur WEIGHT (Poids), puis TARE. L'écran devrait désormais afficher 00,0. Appuyez sur le bouton 1, puis sur START (Marche).

# Ajustement des réglages Macro et Micro

Des grains de café partiellement moulus peuvent rester entre les meules lorsque le moulin est arrêté. Lorsque vous faites N'IMPORTE QUEL ajustement de mouture, le moulin doit fonctionner.

## Fonctionnement normal

Déplacez le levier Macro (côté droit) vers le haut ou le bas, jusqu'au réglage souhaité. Réglez le levier d'ajustement Micro (côté gauche) jusqu'au milieu.

Les réglages de mouture de départ se trouvent à [www.baratza.com](http://www.baratza.com) sous l'onglet Assistance.

Moulez une petite quantité de café dans le réceptacle en appuyant sur WEIGHT, puis M (manuel), puis sur le bouton START. Appuyez sur STOP après que 5 g de café aient été moulus. Vérifiez la taille de la mouture. Si la mouture est proche de ce que vous désirez, utilisez le levier Micro pour affiner la taille de la mouture. Si la taille de la mouture nécessite une modification importante, ajustez le levier Macro jusqu'à une nouvelle position.

L'étendue totale de l'échelle Micro est égale à un « clic » ou un changement de position sur l'échelle Macro. Ajuster les leviers vers le HAUT produit une taille de mouture plus petite, ajuster les leviers vers le BAS produit une taille de mouture plus grossière.



Le Forté™ doit fonctionner quand des ajustements de finesse sont réalisés

## Fonctionnement basé sur le poids

Sélectionnez WEIGHT (Poids) puis insérez le réceptacle à café moulu sur la cellule de pesée puis appuyez sur TARE. Puis appuyez sur un des trois boutons de pré réglages (1,2,3). L'écran affichera le poids de mouture préprogrammé en grammes. Appuyez sur START pour lancer la mouture.

Pendant la mouture, l'écran affichera, en temps réel, le poids de café se trouvant dans le réceptacle à café moulu. Lorsque l'écran atteint le poids programmé ( $\pm 0,2$  g), le moteur s'arrêtera et l'écran affichera le poids

actuel de café moulu dans le réceptacle pendant 3 secondes, puis l'écran se réinitialisera jusqu'au poids programmé. Le moulin ne permettra de moudre qu'un maximum de 120 g à la fois. A tout moment, lors de la mouture, vous pouvez stopper l'unité en appuyant sur le bouton STOP. Le moteur s'arrêtera et l'écran se réinitialisera jusqu'au poids pré réglé choisi. Vous pouvez également appuyer sur la mouture M (Manuel) et utiliser les boutons START et STOP pour moudre le poids voulu jusqu'à 120 g maximum.

## Fonctionnement basé sur le temps

Choisissez TIME (Temps) et placez le PortaHolder sur la cellule de pesée, ou placez le réceptacle à café moulu sur la cellule de pesée. Appuyez sur le bouton souhaité (1,2,3). L'écran affichera le temps de mouture programmé correspondant



Tous les réglages de poids et de temps se font sur l'écran tactile.

en secondes. Appuyez sur le bouton START pour lancer le moulin. En moulant, l'écran décomptera les secondes jusqu'à 0,0. Lorsque l'écran atteint 0 seconde, le moteur s'arrêtera et l'affichage sera de nouveau réinitialisé sur le temps programmé. Pour de plus grandes quantités de café moulu, appuyez sur le bouton Manual (Manuel), puis START. Le moulin décomptera jusqu'à 40 secondes (AP), 60 secondes (BG), puis s'arrêtera automatiquement. A tout moment, lors du fonctionnement MANUEL, vous pourrez arrêter la mouture en appuyant sur le bouton STOP. Le moteur s'arrêtera et l'écran affichera la quantité totale de secondes, pendant 3 secondes, puis se réinitialisera sur 0,0.

## Programmation

The Forté est équipé de trois boutons programmables pour le Poids et le Temps. Ces boutons programmables n'ajustent que la durée pendant lequel le café sera moulu, ils n'ajustent pas le réglage de la mouture.

Chaque bouton est fourni avec les préréglages d'usine suivants:

Poids : 1=15g, 2=30g, 3=60g

Temps : 1=10s, 2=15s, 3=30s

Vous pouvez facilement programmer plus ou moins de temps ou de poids de mouture comme suit :

1. Choisissez Poids ou Temps.
2. Choisissez un bouton de préréglage.
3. Appuyez sur la flèche vers le haut ou le bas pour ajuster les secondes. (Appuyez et restez appuyés sur la flèche haut ou bas pendant deux secondes pour faire avancer le réglage plus rapidement, restez appuyé cinq secondes de plus et tout défilera encore plus vite.)

4. Une fois atteint le réglage de poids ou de temps souhaité, appuyez et maintenez appuyé le bouton de préréglage pendant 3 secondes. Le réglage clignotera pour confirmer que le réglage est stocké.
5. Pour programmer les autres boutons, répétez les étapes 1-4.

Si le moulin est débranché, il conservera les réglages stockés

## Mode veille

Pour minimiser la consommation électrique en veille, le VARIO-W entrera automatiquement en « mode veille » après un temps programmable de non utilisation. En mode veille, l'écran devient vierge. Pour « réveiller » votre Forté, appuyez sur n'importe quel bouton. Une fois que la lumière de l'écran s'allume, choisissez votre méthode de mouture.

## Installation et utilisation du PortaHolder

Placez le PortaHolder sur une surface plane et vérifiez que le portafiltre est posé sur les deux barres d'acier et est à niveau. Les barres de support en acier peuvent être ajustées verticalement en desserrant les deux vis cruciformes à l'arrière du PortaHolder. Une fois que vous avez obtenu la bonne position verticale pour les barres, serrez les vis. Insérez le PortaHolder dans le moulin et appuyez jusqu'à ce qu'il soit bien posé. Assurez-vous de n'exercer aucune pression sur la cellule de pesée. Puis insérez le portafiltre dans le PortaHolder en levant la poignée vers le haut pour que le bord avant du portafiltre glisse dessous et soit accroché par le nœud sur le dessous de l'entonnoir. Pour l'utiliser, insérez votre portafiltre dans le PortaHolder, appuyez sur TIME (Temps) et le bouton de dose préréglé, puis appuyez sur START. Le moulin fonctionnera pendant le temps préréglé et s'arrêtera automatiquement.

## Calibrage des meules

Toutes les indications directionnelles présument que vous regardez la machine du dessus.

Une vis de calibrage de 2mm à tête Allen se trouve dans le trou rond derrière la goulotte d'éjection (voir photo). Cette vis de calibrage permet à l'utilisateur de facilement affiner le calibrage de la meule dans une direction plus fine ou plus grossière pendant que le moulin fonctionne. Pour réaliser l'ajustement, videz tous les grains du moulin. Allumez le moulin et baissez

les leviers Macro et Micro jusqu'en bas. Laissez le moulin fonctionner assez longtemps pour expulser tous le café moulu restant. Retirez le réceptacle à café moulu (Pour le Vario-W et le Forté, TAREZ le moulin). Appuyez maintenant sur n'importe quel bouton pré-réglé, puis appuyez sur START et insérez l'outil de Calibrage dans la vis à tête Allen de 2 mm (le moulin fonctionnera jusqu'à ce que vous appuyiez sur le bouton STOP). Avec le moteur tournant, déplacez le bras Macro vers le haut (réglage 1). Vous ne devriez entendre aucun changement dans la vitesse du moteur. Maintenant, déplacez lentement le bras Micro vers le milieu (réglage M). Si le moteur n'a pas commencé à ralentir, utilisez l'outil de calibrage pour tourner la vis de calibrage en direction de la mouture plus fine (comme indiqué sur l'outil) jusqu'à ce que vous entendiez le moteur commencer à ralentir. Le réglage permettra une gamme complète de mouture. Si vous voulez une mouture plus grossière, insérez l'outil et tournez dans la direction opposée de la flèche présente sur l'outil.



Utilisez l'outil de calibrage de meule lorsque le moulin fonctionne.

## Calibrage de la balance

If the display is showing “EEE”, “out” or the grinder is over or under-dosing coffee, the scale needs to be calibrated. To do this you need a 200g weight. To “create” a 200g weight, place the Forté grounds bin on a separate scale and add whole coffee beans until the scale reads 200g (combined weight of bin and beans). Keep your “200g weight” handy. Now, unplug the Forté and make sure there is nothing on the scale platform. Plug the Forté back in, and while it powers on, hold buttons M and WEIGHT, until a value between 1500-3000 is displayed. Then press button M, the display will read “cal”. Gently set the 200g weight onto the platform. The display will flash “pas” and then show the total weight of the bin and coffee beans (it should read 200). After removing the bin the screen will show 0.0. Empty the beans. Then press START to bring the grinder to the “home screen”. Then place the bin back on the scale and press TARE. The scale is now calibrated. Please email us at [support@baratza.com](mailto:support@baratza.com) if you have problems calibrating the scale.



# SOIN et ENTRETIEN

---

## Retirer la trémie à grains

Tournez le levier de la trémie pour qu'il se trouve en position CLOSED (Fermée), puis appuyez sur le bouton START pour éjecter tous les grains restants hors du moulin. Débranchez de la prise. Retirez la trémie en la tournant avec les deux mains (avec le couvercle dessus) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'arrête (environ 4 mm ou ¼ de pouce) puis levez la trémie à grains hors du boîtier du moulin.

## Retirer la meule supérieure

En utilisant l'Outil pour meule Baratza compris avec le moulin, tournez le porteur de meule métallique dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit possible de tourner facilement à la main, puis lever le porteur de meule tout droit vers le haut et sortez-le du boîtier du moulin.

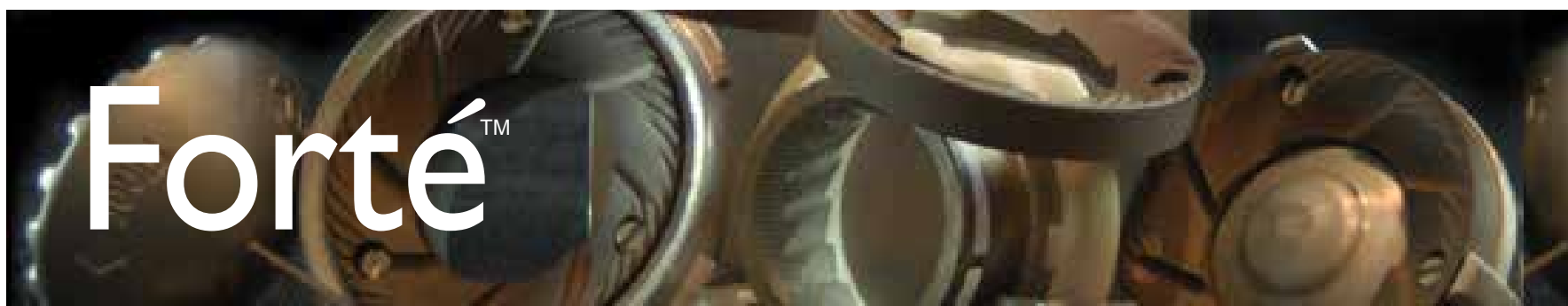
## Nettoyage du réceptacle à café moulu, de la trémie et des meules

Lavez le réceptacle à café moulu, la trémie et le couvercle de la trémie dans de



Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour retirer





l'eau chaude savonneuse, puis rincez et séchez.

Si le moulin est utilisé quotidiennement, les meules (acier ou céramique) devraient être nettoyées après quelques mois en utilisant des tablettes (voir ci-dessous pour le Nettoyage automatique) ou avec une brosse dure. Un nettoyage correct permet aux meules de réaliser la mouture la plus constante possible. Le nettoyage supprime également certaines huiles de café qui ranciront et dégraderont la saveur du café moulu.

## Attention

**Ne placez ni la trémie à grain, ni le couvercle de la trémie, ni le réceptacle à café moulu, ni le PortaHolder dans le lave-vaisselle. Lavez uniquement à la main. N'immergez pas le boîtier du moulin dans l'eau. Ne lavez PAS les meules avec de l'eau.**

## Replacer la meule

Assurez-vous que TOUTE la mouture et TOUTE la poudre de café est éliminée des surfaces d'accouplement de la chambre de mouture et du porteur de meule supérieur avant de réinstaller. Même un petit grain de poudre de café déséquilibrera votre calibrage.

Avec votre main, enfilez doucement le porteur de meule supérieur en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit serré à la main (au moins 1 tour complet). En utilisant l'Outil pour meule Baratza, tournez le porteur de meule dans le sens inverse des aiguilles d'une montre un 1/8 de pouce ou 2 mm supplémentaire (ne serrez pas trop).

## Replacer la trémie à grains

Pour remplacer la trémie à grains, alignez les deux petites languettes de la base de la trémie avec leurs emplacements respectifs en haut du boîtier du moulin, puis insérez la trémie dans le moulin. Une fois la trémie en place, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle clique et s'arrête (environ 4 mm ou t ¼ de pouce). Le levier Ouvert/Fermé devrait être orienté vers l'arrière du moulin. Ouvrez le levier pour permettre aux grains de s'écouler dans la chambre de mouture.

## Nettoyage automatique

Un nettoyage complet, rapide et facile peut être réalisé en utilisant les tablettes biodégradables de nettoyage pour moulin Full Circle(tm). Les tablettes Full Circle sont conçues pour déloger les particules de café et absorber les odeurs et les résidus d'huile de café. Retirez tous les grains de la trémie et lancez le moulin pour éjecter les grains. Placez la quantité recommandée de Grindz dans la trémie vide du moulin. Ajustez le réglage de mouture sur 10, insérez le réceptacle à café moulu puis appuyez sur le bouton START. Moulez toutes les tablettes dans le réceptacle, puis appuyez sur STOP. Une fois terminé, nous vous recommandons de moudre environ 30 g de café pour supprimer tout résidu de tablette. Jetez les tablettes/café moulus. Pour des renseignements sur les tablettes de nettoyage Full Circle, allez sur [www.urnex.com](http://www.urnex.com).



# GARANTIE & SERVICE

---

## Informations de garantie pour les États-Unis et le Canada

La garantie limitée pour les Moulins Baratza est d'1 an. Cette garantie couvre tous les défauts matériels ou de fabrication (pièces et main d'œuvre) dont le transport terrestre gratuit vers et depuis nos installations de réparation à l'intérieur des États-Unis et du Canada. Cette garantie ne s'applique pas à : une utilisation inadéquate, un manque de nettoyage, des abus, l'usure normale, le manque d'ajustements adéquats, les objets étrangers (pierres, vis, etc.) dans les grains ou l'utilisation hors de l'utilisation prévue de mouture de grains de café entiers torréfiés. Si votre moulin tombe en panne dans l'année, envoyez un courriel à [support@Baratza.com](mailto:support@Baratza.com) ou appelez le 425-641-1245. Pour une garantie supplémentaire, de l'assistance ou des renseignements de dépannage, allez à [www.baratza.com](http://www.baratza.com).

## Informations de garantie internationale

Pour tous les pays à l'extérieur des États-Unis et du Canada, la garantie, l'assistance et le service est fourni par le Vendeur international chez qui vous avez acheté le produit. Pour trouver un vendeur près de chez vous, rendez-vous à <http://www.baratza.com/retailers/international>.

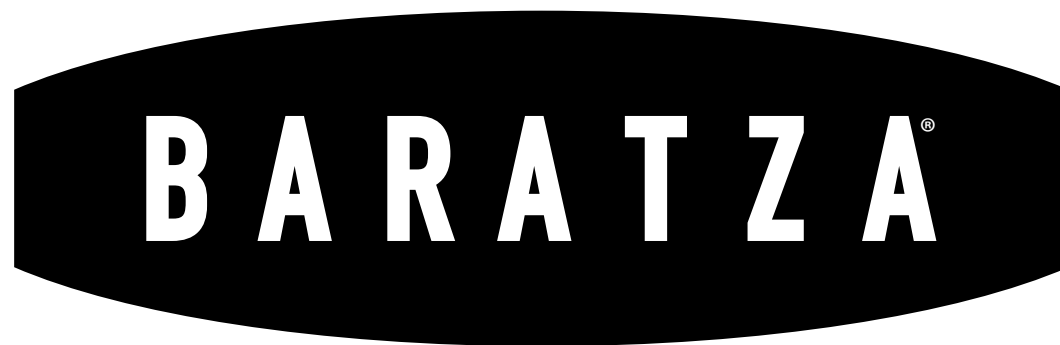
## Preuve d'achat et Enregistrement du produit

Vous pouvez enregistrer votre moulin à [www.baratza.com](http://www.baratza.com). L'enregistrement nous permettra de vous contacter dans le cas improbable d'une notification de sécurité pour le produit et pour nous aider à répondre aux exigences du Consumer Product Safety Act. Le numéro de série se trouve sous le moulin. Veuillez conserver le reçu montrant la date d'achat.

## Pour les réparations ou les questions

Envoyez un courriel à: [support@baratza.com](mailto:support@baratza.com)

Pour les pièces détachées et les informations, allez à : [www.baratza.com](http://www.baratza.com)



© 2013 Baratza

3923 120th Avenue, SE  
Bellevue, WA 98006, USA

[www.baratza.com](http://www.baratza.com)

Date de révision du Manuel 1/2014